**A doktori (PhD) értekezés tézisei**

**Péntek Veronika**

**2016**

**1. Témakörök**

Az értekezés tematikailag három nagyobb részből épül fel:

I. Bevezető rész

Az első nagyobb fejezetben leírom, hogy mivel foglalkozom, a célkitűzéseket, kutatási feladatot foglalom össze. Ismertetem a témához kapcsolódó irodalomtörténeti háttért: foglalkozom a magyar késő reneszánsz sztoicizmusával, értékelem Ecsedi Báthory Istvánt ebből a szempontból; valamint írok a magyar korai katolikus megújulásról és ezzel kapcsolatosan is Pécsi Lukácsról. Ismertetem Ecsedi Báthory prózai imádságainak[[1]](#footnote-1) és Pécsi pszeudo-ágostoni fordításának[[2]](#footnote-2) a kiadásait.

II. Elméleti, irodalom- és művelődéstörténeti rész

-­­­Az imádságvégzés történeti alakulása: az ima, a meditáció és a *soliloquium*-irodalom kapcsolata, magyar irodalmi példákkal

Az ókori és középkori műveltségben a memória és az oralitás alapvető eszköz a kulturális hagyományközvetítésben. A félhangos ruminálás-meditálás ebbe a szellemi kontextusba ágyazódik bele: ismeretek elsajátításában, tanult vagy olvasott dolgok átgondolásában, a memória fejlesztésében fontos szerepet játszik. Választott példák alapján írok arról, hogy a 16 –17. század fordulóján milyen lehetséges imádkozási és elmélkedési módokat nyújtottak az e célt szolgáló könyvek. Az általam vizsgált Pécsi és Ecsedi Báthory mű mellé bevontam Pázmány[[3]](#footnote-3) és Szenci Molnár imádságos könyvét,[[4]](#footnote-4) amelyekhez képest Pécsi és Ecsedi Báthory kegyességi műve kevésbé követik a kötött szerkezetet. Ecsedi Báthory magánhasználatra szóló, önálló, zsoltárokon is alapuló prózai imádságokat írt, a másik három fentebb említett mű az olvasók magánhasználatára, egyéni áhítatának elősegítésére készült. Egy nagyobb fejezetben foglalkozok Pécsi és Erdődi János *Soliloquia*-fordításával,[[5]](#footnote-5) mellyel a keresztény lelkiségi irodalom felekezetek fölötti hagyományát közvetítik koruk olvasóinak. A köztük levő különbségek a műfajiság jegyeit nem változtatták meg, egy műfaj, a *soliloquium*, illetve a meditációs irodalom jegyein belül dolgoznak. A két fordítás az interkonfesszió jelenségével és a *soliloquia* műfajával szövi tovább dolgozatom témaköreit.

-*Ars orandi* és *lectio divina*. A retorikai beszéd felől értelmezett *ars orandi*

Ebben a részben többek közt kitérek az imádság retorikus leírásának fejlődésére, a terminológia történeti alakulására.

Ismertetem Pécsi és Ecsedi Báthory gondolatait az imádság végzéséről; Telegdi Miklós[[6]](#footnote-6) és Vásárhelyi Gergely[[7]](#footnote-7) hasonló megnyilvánulásai az imádságról, gazdagítják a magyar *ars orandi*ról alkotható képünket. Foglalkozok a retorikai *narratio* és az imádság kapcsolatával. Megmutatom, hogy a retorikai eszközökkel leírt imádságrészek, a *lectio divina* lépései és a Szent Ágostontól származó három lelki képesség (*memoria*, *intelligentia*, *voluntas*) hogyan ötvöződik az imádságos prózában. A *lectio divina*-t és a három lelki képességet érintettem a második nagyobb részben.

-Európai szellemi környezet. A téma lelkiségtörténeti megközelítése

A vizsgált hazai művek európai háttereként mutatom be a devóció szellemiségének a lényegét, különös tekintettel az elmélkedés és az imádság szerepére a keresztény tökéletesség elérésében.

A részben foglalkozom a *perseverantia*[[8]](#footnote-8) fogalmával, mely ebben a részben tárgyalt másik két fogalomkör mellett, azokat jól kiegészítve, megfelelő eszme- és teológiatörténeti hátteret ad a két vizsgált mű – Pécsi pszeudo-ágostoni fordítása és Ecsedi Báthory prózai imádságai – elemzéséhez.

Mind a második, mind a harmadik és mind a negyedik nagyobb részben található szövegelemző alfejezet az elméleti fejezetek mellett.

Ezek:

2.3. Pécsi és Erdődi János *Soliloquia*-fordítása

3.2. A retorikai beszéd felől értelmezett *ars orandi*, mint szövegelemzési lehetőség Pécsi és Ecsedi Báthory elmélkedő művében

4.1.5. A helyes devóciós magatartás kérdésköre Pécsi két másik művében,[[9]](#footnote-9) Ecsedi Báthory kegyességi írásaiban és Debreczeni Szőr imakönyvében[[10]](#footnote-10)

4.2.2. A *constantia* és a devóció fogalom rokonságát összeegyeztethető, hasonló gondolatok megmutatásával, Pázmány Kempis-fordításával[[11]](#footnote-11) és Kéri Sámuel Keresztény Seneca-fordításával[[12]](#footnote-12) teszem meg

III. A két választott mű elemzése

A korábbiakban felvázolt keretben az elemzés során saját magam által kidolgozott szempontok alapján vizsgálom a szövegek mélyebb rétegeit. Az állhatatosság, töredelmesség és a kegyelemre való nyitottság lehetséges összefüggéseit négy csoportban foglalom össze, általuk segítve az eligazodást a lelki élet bonyolult folyamataiban, a devóciós magatartás különféle megnyilvánulásainak megértésében.

**2.****Célkitűzések, a kutatási feladat összefoglalása**

Dolgozatomban elsősorban Ecsedi Báthory István meditációival foglalkozom, amelyek az 1580-as évektől 1605-ig íródtak, továbbá Pécsi Lukács 1591-es pszeudo-ágostoni fordításával.

Témám egyik fontos alapgondolata Klaniczay Tibor azon megállapítása, hogy a manierizmus reprezentatív műfaja a meditatív költészet, s annak prózai változata, a meditatív esszé, illetve a vallásos meditáció különböző prózai változatai. Klaniczay a manierizmus jellegzetes műfajainak a leírását ideológiailag a késő reneszánsz újsztoikus filozófiájának a vizsgálatával köti egybe.[[13]](#footnote-13) De látnunk kell, hogy ezt az irodalomtörténeti kérdést az általam vizsgált művek műfajának tekintetében mindenképpen lelkiségtörténeti szemponttal kell kiegészítenünk. A keresztény újsztoicizmus *constantia* (állhatatosság) fogalmának filozófiája a vallásos prózai imádságokban és meditációkban a vallási devóció fogalommal, illetve a hozzá tartozó lelkiséggel összekapcsolódva fejeződhet ki. Jelen esetben az irodalomtörténeti megközelítéseken túl teljes mértékben devócionális, a lelki életet szolgáló művekről beszélhetünk.

A két művet műfaji-textológiai és lelkiségtörténeti szempontból vizsgálom meg. A disszertációban két nagyobb szövegelemzést készítettem a két prózai imádságos műből: egyik fejezetben a retorikai szempontok szerint értelmezett *ars orandi* és az ennek alapján behatárolható imádságrészek és a *lectio divina* fellelhető és odatársuló részeit, megnyilvánulásait figyeltem meg a választott imaszöveg-részletek elemzése során. A másik nagyobb szövegelemző fejezetben a műfaji kérdések valláspszichológiai szempontokkal egészülnek ki. Az elemzett műveknek segítségével bemutatom, hogy az imádságos életben az állhatatosság, devóció és a kegyelem hogyan kapcsolódhat össze.

A fennemlítettek mellett először elhelyezem művelődés- és irodalomtörténetileg Ecsedi Báthory Istvánt és Pécsi Lukácsot, majd a műfajilag és szerkezetileg összetett 16–17. századi magyar kegyességi irodalmat jellemzem. Például kitérek arra, hogy az imádságos, kegyességi művek felépítésük alapján milyen imádkozási és elmélkedési módokat nyújthattak, illetve arra, hogy szerkezeti felépítésük és tartalmi elemeik szerint a kegyességi élet gyakorlását segítő műfajok folytonosságába milyen mértékben illeszkednek bele.

Foglalkozom az ima- és meditációgyakorlás történeti formálódásával az ókori és középkori keresztény lelkiségi hagyományban, gyakorlatban. Körbejárom a *lectio divina*, rumináció-meditáció, *soliloquium*-irodalom műfaji-történeti kapcsolatát. Írok az imádság, a zsoltár, az *ars orandi, lectio divina* műfaji összefüggéséről.

A felekezetköziség szempontjából is megvizsgálok két magyar pszeudo-ágostoni *Soliloquia*-fordítást.

A *devotio moderna* késő középkori reform lelkiségi irányzat folytonosságába lépve bemutatom-értékelem választott egyházi szerzők alapján a devóció-értelmezést az újkori meditációelméletben.

Érintem a keresztény sztoikus gondolkodás erkölcsi-vallási átfedettségét a korabeli devóció-értelmezéssel.

Foglalkozom azzal, hogy mennyiben lehet beszélni újsztoikus filozófiai irányzatról a magyar késő reneszánsz idején.

**3. Az értekezés irodalom- és művelődéstörténeti, kutatási eredményei**

A késő reneszánsz idején újsztoicizmus *constantia* fogalmának filozófiája az általam vizsgált két prózai imádságos műben a devóció teológiai fogalommal, illetve a hozzá tartozó lelkiséggel összekapcsolódva fejeződhet ki. A megtekintett művek kapcsán az irodalomtörténeti megközelítéseken túl teljes mértékben devócionális, a lelki életet szolgáló kegyességi írásokról beszélhetünk. Emellett a *perseverantia* fogalmát is társíthatjuk ide. A latin *perseverantia*-állhatatosság teológiatörténeti fogalma adhat egy pontos középutat az irodalomtörténet sztoikus *constantia*-fogalom és az Isten akaratát a vágy, az érzelmek segítsége nélkül követni szándékozó korabeli devóció-értelmezés között. Ez a teológiai állhatatosság, kitartás fogalom alapvetően a kegyelemmel kapcsolódik össze: „a megigazult ember kitartása a kegyelem állapotában”. Az értekezés Pécsi és Ecsedi Báthory műveit hosszabban bemutató fejezetének elemzési szempontjait – amelyekkel az állhatatosság és a kegyelem viszonyát is figyelem az imádkozás végzése alatt – a *perseverantia* fogalma közelíti meg leginkább a *constantia* és a devóció odatársuló jelentésköre mellett.

Két hosszabb szövegelemzést készítettem Pécsi és Ecsedi Báthory vizsgált műveiből.

Az egyikben, amit az előbb említettem, a kegyelem, az állhatatosság-devóció, töredelmesség, imádságos lelkület, meditáció-kontempláció és különböző imádságos megszólalási formák együttes jelenléte: ezen szempontok egymással való kapcsolata és összefüggése a fő területe és irányvonala Pécsi és Ecsedi Báthory imádságos prózájának ebben az elemzésében. A műfaji kérdések valláspszichológiai szempontokkal egészülnek ki. Négy elemzési szempont mentén úgy válogatok össze imaszöveg részleteket, hogy egy fejlődésvonal rajzolódik ki: a köztük levő összefüggés az/egy egész emberi életre kiterjedő, változó, megújuló imádságos-devóciós folyamatot mutathat, illetve megfelelhet egy nagyobb lelkiségi-imádságos struktúrának, vagy az élet Isten felé haladó fejlődése főbb irányának. Az imádság folyamatos és állhatatos végzésének, gyakorlásának van az Istentől távolabbi és közelebbi, szeretetteljesebb és a kegyelem fényében jobban ott levő megvalósulási formája. Az állhatatosság és devóció lelkülete, magatartása is lehet az isteni szeretethez és a kegyelmi állapothoz közelebbi és távolabbi. Az elemzési szempontokat nézve, többnyire a köztük valamilyen átmenetet alkotó elmélkedések és imádságok a leggyakoribbak.

A másik fejezetben azt figyelem meg, hogy a retorikai eszközökkel leírt imádságrészek, a *lectio divina* lépései és a Szent Ágostontól származó három lelki képesség (*memoria, intelligentia, voluntas*) hogyan ötvöződik az imádságos prózában.

Többek közt készítek egy összehasonlító elemzést Pécsi Lukács és Erdődi János *Soliloquia*-fordításából, amely újabb példával szolgál a kegyességi irodalom interkonfesszionális jellegére. A különbség nem a tartalmi kérdésekben, hanem a munkájuk stílusában, nyelvezetében, helyesírásában van. Ez függött a fordítók személyétől, műveik keletkezésének korától, az országrészek nyelvjárási-nyelvhasználati szempontjaitól, felekezeti hovatartozásuktól.

Foglalkozom a *devotio moderná*val és választott korabeli szerzők alapján a devóció-értelmezéssel az újkori meditációelméletben. Ennek keretében a keresztény sztoikus erkölcsi-vallási magatartás átfedettségét a korabeli devóció-értelmezéssel azzal mutatom meg, hogy érintem Justus Lipsius *De constantia* c. művének[[14]](#footnote-14) és az érintett traktátusszerzők devóció-értelemzésének néhány kapcsolódó gondolatát, valamint megmutatom a Schellenberg-féle *Keresztény Seneca* és Kempis *Krisztus követése* néhány érintkező gondolatát.

Írok a helyes devóciós magatartást befolyásoló tényezőkről, példaként bemutatva korabeli magyar műveken. A vizsgált szövegek mellett még bevonom szemléltetésre Pécsi Lukács *Hasznos orvosság minden lelki betegség ellen*…, és *Az test kornyvl valo*…, valamint Debreczeni Szőr Gáspár *Aitatos imádság*ok c. könyvét.

1. ECSEDI BÁTHORY 1984. [↑](#footnote-ref-1)
2. PÉCSI 1988. (RMNY 671) [↑](#footnote-ref-2)
3. PÁZMÁNY 2001. (RMNY 1513) [↑](#footnote-ref-3)
4. SZENCI MOLNÁR 2002. (RMNY 1238) [↑](#footnote-ref-4)
5. ERDŐDI 1689. (RMK I. 1372) [↑](#footnote-ref-5)
6. TELEGDI 1562. (RMNY 173) [↑](#footnote-ref-6)
7. VÁSÁRHELYI 1599. (RMNY 860) [↑](#footnote-ref-7)
8. *Állhatatosság* (*Perseverantia*). In: Magyar Katolikus Lexikon I., 1993., 177–178. [↑](#footnote-ref-8)
9. PÉCSI *Hasznos orvossag*…1597. (RMNY 810); *Az test kornyvl*…1598. (RMNY 838) [↑](#footnote-ref-9)
10. DEBRECZENI SZŐR 1599. (RMNY 848) [↑](#footnote-ref-10)
11. PÁZMÁNY 1624. (RMNY 1297) [↑](#footnote-ref-11)
12. KÉRI 1654. (RMNY 2510) [↑](#footnote-ref-12)
13. KLANICZAY 1985. 124–128. Klaniczay Tibor értékelése szerint beszélhetünk a 16. század végén ún. nemesi újsztoicizmusról, Justus Lipsius és antik sztoikus szerzők hatásáról. Ecsedi Báthory István és az ecsedi várhoz köthető nemesi újsztoicizmus kapcsán Keserű Bálint viszont felhívja a figyelmet arra, hogy csak Ecsedi Báthory halála után, a 17. század elején beszélhetünk a sztoikus eszmények tényleges jelenlétéről (Ceglédi István, Laskai János), és ez már a képviselői révén a protestáns polgári késő humanizmust képviseli. Ha a manierista Rimay János révén Báthory ismerte is a sztoikus eszméket, annak interkonfesszionális jellege biztos, hogy távol állt tőle, hisz a református hitet képviselte.(KESERŰ 1958. 45–49.) [↑](#footnote-ref-13)
14. LASKAI 1641. (RMNY 1876) [↑](#footnote-ref-14)